

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2010 — 1472

[C — 2010/21065]

Verklaring tot herziening van de Grondwet (1)

De Kamers verklaren dat er redenen zijn tot herziening :

- van artikel 7bis van de Grondwet;
- van titel II van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;
- van titel II van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen dat de personen met een handicap het genot van de rechten en vrijheden moet waarborgen;
- van titel II van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen om het recht op veiligheid te waarborgen;
- van artikel 10, tweede lid, tweede zinsdeel, van de Grondwet;
- van artikel 12, derde lid, van de Grondwet, om de Europese rechtspraak in verband met de bijstand door een advocaat vanaf het eerste verhoor na te leven;
- van artikel 21, eerste lid, van de Grondwet;
- van artikel 22 van de Grondwet;
- van artikel 23 van de Grondwet, om een lid toe te voegen betreffende het recht van de burger op een universele dienstverlening inzake post, communicatie en mobiliteit;
- van artikel 25 van de Grondwet, om een lid toe te voegen teneinde de waarborgen van de drukpers uit te breiden tot de andere informatiemiddelen;
- van artikel 28 van de Grondwet;
- van artikel 29 van de Grondwet;
- van titel III, hoofdstuk II, van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende aanvullende exclusieve bevoegdheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers;
- van titel III van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende de dienstgewijze decentralisatie;
- van titel III van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen dat de gewesten toelaat een volksraadpleging in te voeren en te organiseren in de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn;
- van artikel 41, eerste lid, van de Grondwet;
- van artikel 43, § 2, van de Grondwet;
- van artikel 44, eerste lid, van de Grondwet;
- van artikel 45 van de Grondwet;
- van artikel 46, vierde lid, van de Grondwet;
- van artikel 49 van de Grondwet, om een tweede lid toe te voegen om te bepalen dat niemand tegelijk kandidaat kan zijn voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat;
- van artikel 54 van de Grondwet, om een lid toe te voegen teneinde de procedure te specificeren in het licht van de hervorming van de Senaat;
- van artikel 56 van de Grondwet;
- van artikel 57 van de Grondwet;
- van artikel 63, §§ 1 tot 3, van de Grondwet;
- van artikel 64, eerste lid, 3°, van de Grondwet;
- van artikel 65 van de Grondwet;
- van artikel 67 van de Grondwet;
- van artikel 68 van de Grondwet;
- van artikel 69, 3°, van de Grondwet;
- van artikel 70 van de Grondwet;
- van artikel 72 van de Grondwet;
- van artikel 75, derde lid, van de Grondwet;

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2010 — 1472

[C — 2010/21065]

Déclaration de révision de la Constitution (1)

Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision :

- de l'article 7bis de la Constitution;
- du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles permettant d'assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales;
- du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau permettant de garantir la jouissance des droits et libertés aux personnes handicapées;
- du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau garantissant le droit à la sécurité;
- de l'article 10, alinéa 2, deuxième membre de phrase, de la Constitution;
- de l'article 12, alinéa 3, de la Constitution, afin de respecter la jurisprudence européenne en ce qui concerne l'assistance d'un avocat dès la première audition;
- de l'article 21, alinéa 1^{er}, de la Constitution;
- de l'article 22 de la Constitution;
- de l'article 23 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa concernant le droit du citoyen à un service universel en matière de poste, de communication et de mobilité;
- de l'article 25 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa permettant d'élargir les garanties de la presse aux autres moyens d'information;
- de l'article 28 de la Constitution;
- de l'article 29 de la Constitution;
- du titre III, chapitre II, de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à des compétences exclusives supplémentaires de la Chambre des représentants;
- du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à la décentralisation par service;
- du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau permettant aux régions d'instituer et d'organiser une consultation populaire dans les matières qui relèvent de leurs compétences;
- de l'article 41, alinéa 1^{er}, de la Constitution;
- de l'article 43, § 2, de la Constitution;
- de l'article 44, alinéa 1^{er}, de la Constitution;
- de l'article 45 de la Constitution;
- de l'article 46, alinéa 4, de la Constitution;
- de l'article 49 de la Constitution, en vue d'y insérer un second alinéa disposant que nul ne peut être simultanément candidat aux élections à la Chambre des représentants et au Sénat;
- de l'article 54 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa afin de spécifier la procédure compte tenu de la réforme du Sénat;
- de l'article 56 de la Constitution;
- de l'article 57 de la Constitution;
- de l'article 63, §§ 1^{er} à 3, de la Constitution;
- de l'article 64, alinéa 1^{er}, 3°, de la Constitution;
- de l'article 65 de la Constitution;
- de l'article 67 de la Constitution;
- de l'article 68 de la Constitution;
- de l'article 69, 3°, de la Constitution;
- de l'article 70 de la Constitution;
- de l'article 72 de la Constitution;
- de l'article 75, alinéa 3, de la Constitution;

— van artikel 77 van de Grondwet, om het eerste lid, 3°, 5°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, en het tweede lid te herzien, alsook om een nieuw lid toe te voegen betreffende de wetten inzake belasting in het geval dat een meerderheid in elke taalgroep vereist is;

— van artikel 78, tweede en derde lid, van de Grondwet;

— van artikel 79, eerste lid, van de Grondwet;

— van artikel 80, tweede lid, van de Grondwet;

— van artikel 81, tweede tot zesde lid, van de Grondwet;

— van artikel 82, tweede lid, van de Grondwet;

— van artikel 100, tweede lid, tweede volzin, van de Grondwet;

— van artikel 111 van de Grondwet;

— van artikel 117 van de Grondwet, om een lid toe te voegen dat niemand tegelijk kandidaat kan zijn voor de verkiezingen van het federale parlement en die van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen;

— van artikel 118, § 2, van de Grondwet;

— van artikel 119 van de Grondwet;

— van artikel 123, § 2, van de Grondwet;

— van artikel 142 van de Grondwet;

— van artikel 143, § 2, van de Grondwet;

— van artikel 144 van de Grondwet, wat de verantwoordelijkheid van de Staat in al haar aspecten betreft, en dit in het licht van de scheiding der machten;

— van artikel 146, eerste zin, van de Grondwet, teneinde de doeltreffendheid van de organisatie van het gerecht te optimaliseren;

— van artikel 148, tweede lid, van de Grondwet;

— van artikel 149 van de Grondwet, om een lid toe te voegen volgens hetwelk de wet afwijkingen kan voorzien op de verplichte integrale voorlezing van vonnissen, door de rechter, in openbare zitting;

— van artikel 150 van de Grondwet;

— van artikel 151, § 1, tweede zin, en § 2, tweede lid, tweede zin, van de Grondwet, teneinde de doeltreffendheid van de organisatie van het gerecht te optimaliseren;

— van artikel 151, § 3, van de Grondwet, om een algemene bevoegdheidsdiscussie over de Hoge Raad voor de Justitie te kunnen voeren, onder meer naar aanleiding van een nieuw beheersmodel voor Justitie;

— van artikel 151, § 6, van de Grondwet, om ook de evaluatie van de korpschefs van de zetel mogelijk te maken;

— van artikel 152, tweede en derde lid, van de Grondwet;

— van artikel 157 van de Grondwet, om in het kader van de hervorming van het tuchtrecht de oprichting van een tuchtrechtbank mogelijk te maken en de samenstelling en organisatie ervan via wet te regelen;

— van artikel 161 van de Grondwet, teneinde de doeltreffendheid van de organisatie van het gerecht te optimaliseren;

— van artikel 162 van de Grondwet;

— van titel IV van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende internationale rechtscolleges;

— van titel IV van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen om de Senaat de bevoegdheid te geven inzake de instemming met de verdragen die niet uitsluitend betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de gemeenschappen of de gewesten door of krachtens de Grondwet bevoegd zijn en om het evocatierecht van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de betrokken Gemeenschaps- en Gewestparlementen in deze aangelegenheid te regelen;

— van artikel 167, § 2, tweede volzin, van de Grondwet;

— van artikel 170, § 3, van de Grondwet;

— van artikel 180 van de Grondwet, om een lid toe te voegen krachtens hetwelk de wet bijkomende bevoegdheden aan het Rekenhof kan toekennen;

— de l'article 77 de la Constitution, en vue de réviser les alinéas 1^{er}, 3°, 5°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, et 2, ainsi qu'en vue d'y ajouter un alinéa nouveau relatif aux lois en matière d'imposition dans le cas où une majorité au sein de chaque groupe linguistique est requise;

— de l'article 78, alinéas 2 et 3, de la Constitution;

— de l'article 79, alinéa 1^{er}, de la Constitution;

— de l'article 80, alinéa 2, de la Constitution;

— de l'article 81, alinéas 2 à 6, de la Constitution;

— de l'article 82, alinéa 2, de la Constitution;

— de l'article 100, alinéa 2, deuxième phrase, de la Constitution;

— de l'article 111 de la Constitution;

— de l'article 117 de la Constitution, en vue d'ajouter un alinéa disposant que nul ne peut être simultanément candidat aux élections du parlement fédéral et aux élections des Parlements de communauté et de région;

— de l'article 118, § 2, de la Constitution;

— de l'article 119 de la Constitution;

— de l'article 123, § 2, de la Constitution;

— de l'article 142 de la Constitution;

— de l'article 143, § 2, de la Constitution;

— de l'article 144 de la Constitution, en ce qui concerne la responsabilité de l'Etat sous tous ces aspects, et ce à la lumière de la séparation des pouvoirs;

— de l'article 146, première phrase, de la Constitution, en vue d'optimiser l'efficacité de l'organisation de la justice;

— de l'article 148, alinéa 2, de la Constitution;

— de l'article 149 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa en vertu duquel la loi peut prévoir des dérogations à la lecture intégrale obligatoire des jugements, par le juge, en audience publique;

— de l'article 150 de la Constitution;

— de l'article 151, § 1^{er}, deuxième phrase, et § 2, alinéa 2, deuxième phrase, de la Constitution, en vue d'optimiser l'efficacité de l'organisation de la justice;

— de l'article 151, § 3, de la Constitution, afin de pouvoir mener une discussion générale relative à la compétence du Conseil supérieur de la Justice, notamment suite à un nouveau modèle de gestion de la Justice;

— de l'article 151, § 6, de la Constitution, afin de permettre également l'évaluation des chefs de corps du siège;

— de l'article 152, alinéas 2 et 3, de la Constitution;

— de l'article 157 de la Constitution, afin de permettre, dans le cadre de la réforme du droit disciplinaire, la création d'un tribunal disciplinaire et d'en régler la composition et l'organisation par le biais d'une loi;

— de l'article 161 de la Constitution, en vue d'optimiser l'efficacité de l'organisation de la justice;

— de l'article 162 de la Constitution;

— du titre IV de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à des juridictions internationales;

— du titre IV de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau octroyant au Sénat la compétence en matière d'assentiment aux traités ne portant pas exclusivement sur les matières qui relèvent de la compétence des communautés ou des régions par ou en vertu de la Constitution et réglant en cette matière le droit d'évocation de la Chambre des représentants et des Parlements de communauté ou de région concernés;

— de l'article 167, § 2, deuxième phrase, de la Constitution;

— de l'article 170, § 3, de la Constitution;

— de l'article 180 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa en vertu duquel la loi peut attribuer des compétences supplémentaires à la Cour des comptes;

— van artikel 195 van de Grondwet.

Aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers,
Brussel, 6 mei 2010.

De Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers,
P. DEWAELE

De Griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers,
Mevr. E. DE PRINS

Aangenomen door de Senaat,
Brussel, 6 mei 2010.

De Voorzitter van de Senaat,
A. DE DECKER

De Griffier van de Senaat,
L. BLONDEEL

Verklaring tot herziening van de Grondwet

Wij, ALBERT II, Koning der Belgen,

Verklaren :

Er bestaat reden tot herziening :

- van artikel 7bis van de Grondwet;
- van titel II van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;
- van titel II van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen dat de personen met een handicap het genot van de rechten en vrijheden moet waarborgen;
- van titel II van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen om het recht op veiligheid te waarborgen;
- van artikel 10, tweede lid, tweede zinsdeel, van de Grondwet;
- van artikel 12, derde lid, van de Grondwet, om de Europese rechtspraak in verband met de bijstand door een advocaat vanaf het eerste verhoor na te leven;
- van artikel 21, eerste lid, van de Grondwet;
- van artikel 22 van de Grondwet;
- van artikel 23 van de Grondwet, om een lid toe te voegen betreffende het recht van de burger op een universele dienstverlening inzake post, communicatie en mobiliteit;
- van artikel 25 van de Grondwet, om een lid toe te voegen teneinde de waarborgen van de drukpers uit te breiden tot de andere informatiemiddelen;
- van artikel 28 van de Grondwet;
- van artikel 29 van de Grondwet;
- van titel III, hoofdstuk II, van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende aanvullende exclusieve bevoegdheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers;
- van titel III van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende de dienstgewijze decentralisatie;
- van titel III van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen dat de gewesten toelaat een volksraadpleging in te voeren en te organiseren in de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn;
- van artikel 41, eerste lid, van de Grondwet;
- van artikel 43, § 2, van de Grondwet;
- van artikel 44, eerste lid, van de Grondwet;
- van artikel 45 van de Grondwet;
- van artikel 46, vierde lid, van de Grondwet;
- van artikel 49 van de Grondwet, om een tweede lid toe te voegen om te bepalen dat niemand tegelijk kandidaat kan zijn voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat;
- van artikel 54 van de Grondwet, om een lid toe te voegen teneinde de procedure te specificeren in het licht van de hervorming van de Senaat;
- van artikel 56 van de Grondwet;
- van artikel 57 van de Grondwet;
- van artikel 63, §§ 1 tot 3, van de Grondwet;
- van artikel 64, eerste lid, 3°, van de Grondwet;
- van artikel 65 van de Grondwet;

— de l'article 195 de la Constitution.

Adopté par la Chambre des représentants,
Bruxelles, le 6 mai 2010.

Le Président de la Chambre des représentants,
P. DEWAELE

Le Greffier de la Chambre des représentants,
Mme E. DE PRINS

Adopté par le Sénat,
Bruxelles, le 6 mai 2010.

Le Président du Sénat,
A. DE DECKER

Le Greffier du Sénat,
L. BLONDEEL

Déclaration de révision de la Constitution

Nous, ALBERT II, Roi des Belges,

Déclarons :

Il y a lieu à révision :

- de l'article 7bis de la Constitution;
- du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles permettant d'assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales;
- du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau permettant de garantir la jouissance des droits et libertés aux personnes handicapées;
- du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau garantissant le droit à la sécurité;
- de l'article 10, alinéa 2, deuxième membre de phrase, de la Constitution;
- de l'article 12, alinéa 3, de la Constitution, afin de respecter la jurisprudence européenne en ce qui concerne l'assistance d'un avocat dès la première audition;
- de l'article 21, alinéa 1^{er}, de la Constitution;
- de l'article 22 de la Constitution;
- de l'article 23 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa concernant le droit du citoyen à un service universel en matière de poste, de communication et de mobilité;
- de l'article 25 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa permettant d'élargir les garanties de la presse aux autres moyens d'information;
- de l'article 28 de la Constitution;
- de l'article 29 de la Constitution;
- du titre III, chapitre II, de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à des compétences exclusives supplémentaires de la Chambre des représentants;
- du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à la décentralisation par service;
- du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau permettant aux régions d'instituer et d'organiser une consultation populaire dans les matières qui relèvent de leurs compétences;
- de l'article 41, alinéa 1^{er}, de la Constitution;
- de l'article 43, § 2, de la Constitution;
- de l'article 44, alinéa 1^{er}, de la Constitution;
- de l'article 45 de la Constitution;
- de l'article 46, alinéa 4, de la Constitution;
- de l'article 49 de la Constitution, en vue d'y insérer un second alinéa disposant que nul ne peut être simultanément candidat aux élections à la Chambre des représentants et au Sénat;
- de l'article 54 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa afin de spécifier la procédure compte tenu de la réforme du Sénat;
- de l'article 56 de la Constitution;
- de l'article 57 de la Constitution;
- de l'article 63, §§ 1^{er} à 3, de la Constitution;
- de l'article 64, alinéa 1^{er}, 3°, de la Constitution;
- de l'article 65 de la Constitution;

— van artikel 67 van de Grondwet;

— van artikel 68 van de Grondwet;

— van artikel 69, 3°, van de Grondwet;

— van artikel 70 van de Grondwet;

— van artikel 72 van de Grondwet;

— van artikel 75, derde lid, van de Grondwet;

— van artikel 77 van de Grondwet, om het eerste lid, 3°, 5°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, en het tweede lid te herzien, alsook om een nieuw lid toe te voegen betreffende de wetten inzake belasting in het geval dat een meerderheid in elke taalgroep vereist is;

— van artikel 78, tweede en derde lid, van de Grondwet;

— van artikel 79, eerste lid, van de Grondwet;

— van artikel 80, tweede lid, van de Grondwet;

— van artikel 81, tweede tot zesde lid, van de Grondwet;

— van artikel 82, tweede lid, van de Grondwet;

— van artikel 100, tweede lid, tweede volzin, van de Grondwet;

— van artikel 111 van de Grondwet;

— van artikel 117 van de Grondwet, om een lid toe te voegen dat niemand tegelijk kandidaat kan zijn voor de verkiezingen van het federale parlement en die van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen;

— van artikel 118, § 2, van de Grondwet;

— van artikel 119 van de Grondwet;

— van artikel 123, § 2, van de Grondwet;

— van artikel 142 van de Grondwet;

— van artikel 143, § 2, van de Grondwet;

— van artikel 144 van de Grondwet, wat de verantwoordelijkheid van de Staat in al haar aspecten betreft, en dit in het licht van de scheiding der machten;

— van artikel 146, eerste zin, van de Grondwet, teneinde de doeltreffendheid van de organisatie van het gerecht te optimaliseren;

— van artikel 148, tweede lid, van de Grondwet;

— van artikel 149 van de Grondwet, om een lid toe te voegen volgens hetwelk de wet afwijkingen kan voorzien op de verplichte integrale voorlezing van vonnissen, door de rechter, in openbare zitting;

— van artikel 150 van de Grondwet;

— van artikel 151, § 1, tweede zin, en § 2, tweede lid, tweede zin, van de Grondwet, teneinde de doeltreffendheid van de organisatie van het gerecht te optimaliseren;

— van artikel 151, § 3, van de Grondwet, om een algemene bevoegdheidsdiscussie over de Hoge Raad voor de Justitie te kunnen voeren, onder meer naar aanleiding van een nieuw beheersmodel voor Justitie;

— van artikel 151, § 6, van de Grondwet, om ook de evaluatie van de korpsscheefs van de zetel mogelijk te maken;

— van artikel 152, tweede en derde lid, van de Grondwet;

— van artikel 157 van de Grondwet, om in het kader van de hervorming van het tuchtrecht de oprichting van een tuchtrechtbank mogelijk te maken en de samenstelling en organisatie ervan via wet te regelen;

— van artikel 161 van de Grondwet, teneinde de doeltreffendheid van de organisatie van het gerecht te optimaliseren;

— van artikel 162 van de Grondwet;

— van titel IV van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende internationale rechtscolleges;

— van titel IV van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen om de Senaat de bevoegdheid te geven inzake de instemming met de verdragen die niet uitsluitend betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de gemeenschappen of de gewesten door of krachtens de Grondwet bevoegd zijn en om het evocatierecht van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de betrokken Gemeenschaps- en Gewestparlementen in deze aangelegenheid te regelen;

— van artikel 167, § 2, tweede volzin, van de Grondwet;

— van artikel 170, § 3, van de Grondwet;

— van artikel 180 van de Grondwet, om een lid toe te voegen krachtens hetwelk de wet bijkomende bevoegdheden aan het Rekenhof kan toekennen;

— van artikel 195 van de Grondwet.

Gegeven te Ciergnon, 7 mei 2010.

— de l'article 67 de la Constitution;

— de l'article 68 de la Constitution;

— de l'article 69, 3°, de la Constitution;

— de l'article 70 de la Constitution;

— de l'article 72 de la Constitution;

— de l'article 75, alinéa 3, de la Constitution;

— de l'article 77 de la Constitution, en vue de réviser les alinéas 1^{er}, 3°, 5°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, et 2, ainsi qu'en vue d'y ajouter un alinéa nouveau relatif aux lois en matière d'imposition dans le cas où une majorité au sein de chaque groupe linguistique est requise;

— de l'article 78, alinéas 2 et 3, de la Constitution;

— de l'article 79, alinéa 1^{er}, de la Constitution;

— de l'article 80, alinéa 2, de la Constitution;

— de l'article 81, alinéas 2 à 6, de la Constitution;

— de l'article 82, alinéa 2, de la Constitution;

— de l'article 100, alinéa 2, deuxième phrase, de la Constitution;

— de l'article 111 de la Constitution;

— de l'article 117 de la Constitution, en vue d'ajouter un alinéa disposant que nul ne peut être simultanément candidat aux élections du parlement fédéral et aux élections des Parlements de communauté et de région;

— de l'article 118, § 2, de la Constitution;

— de l'article 119 de la Constitution;

— de l'article 123, § 2, de la Constitution;

— de l'article 142 de la Constitution;

— de l'article 143, § 2, de la Constitution;

— de l'article 144 de la Constitution, en ce qui concerne la responsabilité de l'Etat sous tous ces aspects, et ce à la lumière de la séparation des pouvoirs;

— de l'article 146, première phrase, de la Constitution, en vue d'optimiser l'efficacité de l'organisation de la justice;

— de l'article 148, alinéa 2, de la Constitution;

— de l'article 149 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa en vertu duquel la loi peut prévoir des dérogations à la lecture intégrale obligatoire des jugements, par le juge, en audience publique;

— de l'article 150 de la Constitution;

— de l'article 151, § 1^{er}, deuxième phrase, et § 2, alinéa 2, deuxième phrase, de la Constitution, en vue d'optimiser l'efficacité de l'organisation de la justice;

— de l'article 151, § 3, de la Constitution, afin de pouvoir mener une discussion générale relative à la compétence du Conseil supérieur de la Justice, notamment suite à un nouveau modèle de gestion de la Justice;

— de l'article 151, § 6, de la Constitution, afin de permettre également l'évaluation des chefs de corps du siège;

— de l'article 152, alinéas 2 et 3, de la Constitution;

— de l'article 157 de la Constitution, afin de permettre, dans le cadre de la réforme du droit disciplinaire, la création d'un tribunal disciplinaire et d'en régler la composition et l'organisation par le biais d'une loi;

— de l'article 161 de la Constitution, en vue d'optimiser l'efficacité de l'organisation de la justice;

— de l'article 162 de la Constitution;

— du titre IV de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à des juridictions internationales;

— du titre IV de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau octroyant au Sénat la compétence en matière d'assentiment aux traités ne portant pas exclusivement sur les matières qui relèvent de la compétence des communautés ou des régions par ou en vertu de la Constitution et réglant en cette matière le droit d'évocation de la Chambre des représentants et des Parlements de communauté ou de région concernés;

— de l'article 167, § 2, deuxième phrase, de la Constitution;

— de l'article 170, § 3, de la Constitution;

— de l'article 180 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa en vertu duquel la loi peut attribuer des compétences supplémentaires à la Cour des comptes;

— de l'article 195 de la Constitution.

Donné à Ciergnon, le 7 mai 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid,
Y. LETERME

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en Institutionele Hervormingen,
D. REYNDEERS

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Maatschappelijke Integratie,
Mevr. L. ONKELINX

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken
en Institutionele Hervormingen,
S. VANACKERE

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
G. VANHENGEL

De Minister van Pensioenen en Grote Steden,
M. DAERDEN

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

De Minister van KMO's, Zelfstandigen,
Landbouw en Wetenschapsbeleid,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

De Minister van Klimaat en Energie,
P. MAGNETTE

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,
C. MICHEL

De Minister van Ambtenarenzaken
en Overheidsbedrijven,
Mevr. I. VERVOTTE

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPPE

De Staatssecretaris
voor de Coördinatie van de fraudebestrijding,
C. DEVLIES

De Staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheids-
dienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale
fraude,

B. CLERFAYT

De Staatssecretaris voor Europese Zaken,
O. CHASTEL

De Staatssecretaris voor Begroting,
Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid
en de Federale Culturele Instellingen,
M. WATHELET

Voor de Staatssecretaris voor Sociale Zaken,
belast met Personen met een handicap, afwezig :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Maatschappelijke Integratie,
Mevr. L. ONKELINX

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie
en Armoedebestrijding,
P. COURARD

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile,
Y. LETERME

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et des Réformes institutionnelles,
D. REYNDEERS

La Vice-Première Ministre
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de l'Intégration sociale,
Mme L. ONKELINX

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères
et des Réformes institutionnelles,
S. VANACKERE

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
G. VANHENGEL

Le Ministre des Pensions et des Grandes villes,
M. DAERDEN

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Le Ministre des PME, des Indépendants,
de l'Agriculture et de la Politique scientifique,
Mme S. LARUELLE

Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

Le Ministre du Climat et de l'Energie,
P. MAGNETTE

Le Ministre de la Coopération au développement,
C. MICHEL

Le Ministre de la Fonction publique
et des Entreprises publiques,
Mme I. VERVOTTE

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

Le Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPPE

Le Secrétaire d'Etat
à la Coordination de la lutte contre la fraude,
C. DEVLIES

Le Secrétaire d'Etat à la Modernisation du Service public fédéral
Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude
fiscale,

B. CLERFAYT

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes,
O. CHASTEL

Le Secrétaire d'Etat au Budget, à la Politique de migration et d'asile,
à la Politique des Familles
et aux Institutions culturelles fédérales,
M. WATHELET

Pour le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,
chargé des Personnes handicapées, absent :

La Vice-Première Ministre
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de l'Intégration sociale,
Mme L. ONKELINX

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale
et à la Lutte contre la pauvreté,
P. COURARD

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers

Stukken :

Doc 52 0486/(2007-2008) :

001 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 12, derde lid, van de Grondwet met het oog op de verlenging van de in verzekeringstelling.

002 : Verslag.

Doc 52 0514/(2007-2008) :

001 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 113 van de Grondwet voor wat betreft de afschaffing van de adel.

002 : Verslag.

Doc 52 0619/(2007-2008) :

001 : Voorstel van verklaring tot herziening van het decreet nr. 5 van 24 november 1830 betreffende de eeuwige uitsluiting van de familie Oranje-Nassau van enige macht in België.

002 : Verslag.

Doc 52 0624/(2007-2008) :

001 : Voorstel van verklaring tot herziening van titel III, hoofdstuk III, afdeling II, van de Grondwet, met de bedoeling er een bepaling in te voegen betreffende het opheffen van de zogenaamde Kroonraad.

002 : Verslag.

Doc 52 0625/(2007-2008) :

001 : Voorstel van verklaring tot herziening van Titel III, Hoofdstuk III, Afdeling II, van de Grondwet inzake de afschaffing van de titel van minister van Staat.

002 : Verslag.

Doc 52 0933/(2007-2008) :

001 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 127, § 1, 2°, van de Grondwet inzake het onderwijs.

002 : Verslag.

Doc 52 1420/(2007-2008) :

001 : Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet wat het afschaffen van de monarchie betreft.

002 : Verslag.

Doc 52 1510/(2008-2009) :

001 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 5 van de Grondwet wat de naamswijziging van de provincie Antwerpen betreft.

002 : Verslag.

Doc 52 1993/(2008-2009) :

001 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 151, § 3, van de Grondwet.

002 : Verslag.

Doc 52 2010/(2008-2009) :

001 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 110 van de Grondwet wat betreft het genaderecht.

002 : Verslag.

Doc 52 2115/(2008-2009) :

001 : Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet.

002 : Verslag.

Doc 52 2187/(2008-2009) :

001 : Voorstel van verklaring tot herziening van de artikelen 9 en 74, 1°, van de Grondwet inzake het verlenen van naturalisatie.

002 : Verslag.

Doc 52 2288/(2009-2010) :

001 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 10 van de Grondwet.

Note

(1) Chambre des représentants.

Documents :

Doc 52 0486/(2007-2008) :

001 : Proposition de déclaration de révision de l'article 12, alinéa 3, de la Constitution en vue d'étendre le délai de garde à vue.

002 : Rapport.

Doc 52 0514/(2007-2008) :

001 : Proposition de déclaration de révision de l'article 113 de la Constitution en ce qui concerne la suppression de la noblesse.

002 : Rapport.

Doc 52 0619/(2007-2008) :

001 : Proposition de déclaration de révision du décret n° 5 du 24 novembre 1830 portant exclusion perpétuelle de la famille d'Orange-Nassau de tout pouvoir en Belgique.

002 : Rapport.

Doc 52 0624/(2007-2008) :

001 : Proposition de déclaration de révision du titre III, chapitre III, section II, de la Constitution, en vue d'y insérer une disposition relative à la suppression du Conseil de la Couronne.

002 : Rapport.

Doc 52 0625/(2007-2008) :

001 : Proposition de déclaration de révision du titre III, chapitre III, section II, de la Constitution en vue de supprimer le titre de ministre d'Etat.

002 : Rapport.

Doc 52 0933/(2007-2008) :

001 : Proposition de déclaration de révision de l'article 127, § 1^{er}, 2°, de la Constitution en ce qui concerne l'enseignement.

002 : Rapport.

Doc 52 1420/(2007-2008) :

001 : Proposition de déclaration de révision de la Constitution en ce qui concerne l'abolition de la monarchie.

002 : Rapport.

Doc 52 1510/(2008-2009) :

001 : Proposition de déclaration de révision de l'article 5 de la Constitution en ce qui concerne le changement de nom de la province d'Anvers.

002 : Rapport.

Doc 52 1993/(2008-2009) :

001 : Proposition de déclaration de révision de l'article 151, § 3, de la Constitution.

002 : Rapport.

Doc 52 2010/(2008-2009) :

001 : Proposition de déclaration de révision de l'article 110 de la Constitution en ce qui concerne le droit de grâce.

002 : Rapport.

Doc 52 2115/(2008-2009) :

001 : Proposition de déclaration de révision de la Constitution.

002 : Rapport.

Doc 52 2187/(2008-2009) :

001 : Proposition de déclaration de révision des articles 9 et 74, 1°, de la Constitution en ce qui concerne l'octroi de la naturalisation.

002 : Rapport.

Doc 52 2288/(2009-2010) :

001 : Proposition de déclaration de révision de l'article 10 de la Constitution.

002 : Addendum.
 003 : Verslag.
 Doc 52 2503/(2009-2010) :
 001 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 99 van de Grondwet teneinde een toerbeurt volgens taalrol in te stellen voor de uitoefening van het ambt van eerste minister.
 002 : Verslag.
 Doc 52 2512/(2009-2010) :
 001 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 110 van de Grondwet.
 002 : Verslag.
 Doc 52 2574/(2009-2010) :
 001 : Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet.
 002 : Verslag.
 Doc 52 2580/(2009-2010) :
 001 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 167, § 1, tweede lid, van de Grondwet.
 002 : Verslag.
 Doc 52 2582/(2009-2010) :
 001 : Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet.
 002 : Verslag.
 Doc 52 2583/(2009-2010) :
 001 : Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet.
 002 : Verslag.
 Doc 52 2593/(2009-2010) :
 001 : Ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet.
 002 : Amendementen.
 003 : Verslag.
 004 : Tekst aangenomen door de Commissie.
 005 : Amendement.
 006 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering.
Integraal verslag : 6 mei 2010.
 Senaat
 Stukken :
 4-305 - 2007/2008 :
 Nr. 1 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 21, tweede lid, van de Grondwet om het aan te vullen met het principe dat de wet altijd boven religieuze akten staat.
 Nr. 2 : Verslag.
 4-726 - 2007/2008 :
 Nr. 1 : Voorstel van verklaring tot herziening van de artikelen 66, eerste lid, en 71, eerste en tweede lid, van de Grondwet, teneinde de bepalingen betreffende de parlementaire vergoeding te actualiseren.
 Nr. 2 : Verslag.
 4-782 - 2007/2008 :
 Nr. 1 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 1 van de Grondwet, teneinde er het beginsel van de scheiding van Kerk en Staat in op te nemen.
 Nr. 2 : Verslag.
 4-797 - 2007/2008 :
 Nr. 1 : Voorstel van verklaring tot herziening van titel *Ibis* van de Grondwet om een nieuw artikel *7ter* in te voegen, betreffende de internationale solidariteit.
 Nr. 2 : Verslag.
 4-851 - 2007/2008 :
 Nr. 1 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 113 van de Grondwet, voor wat de afschaffing van de adel betreft.
 Nr. 2 : Verslag.
 4-860 - 2007/2008 :
 Nr. 1 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 30 van de Grondwet, om de bescherming der talen uit te breiden.
 Nr. 2 : Verslag.
 4-915 - 2007/2008 :
 Nr. 1 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 167, § 1, tweede lid, van de Grondwet, om de democratische controle te verhogen op het vaststellen van de staat van oorlog en op het inzetten of het ter beschikking stellen van de krijgsmacht ter handhaving of bevordering van de internationale rechtsorde.
 Nr. 2 : Verslag.
 4-1239 - 2008/2009 :
 Nr. 1 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 198 van de Grondwet om aan de wijzigingen die dit artikel mogelijk maakt, de opheffing van overgangsbepalingen zonder voorwerp toe te voegen.
 Nr. 2 : Verslag.

002 : Addendum.
 003 : Rapport.
 Doc 52 2503/(2009-2010) :
 001 : Proposition de déclaration de révision de l'article 99 de la Constitution en vue d'assurer l'alternance linguistique du premier ministre.
 002 : Rapport.
 Doc 52 2512/(2009-2010) :
 001 : Proposition de déclaration de révision de l'article 110 de la Constitution.
 002 : Rapport.
 Doc 52 2574/(2009-2010) :
 001 : Proposition de déclaration de révision de la Constitution.
 002 : Rapport.
 Doc 52 2580/(2009-2010) :
 001 : Proposition de déclaration de révision de l'article 167, § 1^{er}, alinéa 2, de la Constitution.
 002 : Rapport.
 Doc 52 2582/(2009-2010) :
 001 : Proposition de déclaration de révision de la Constitution.
 002 : Rapport.
 Doc 52 2583/(2009-2010) :
 001 : Proposition de déclaration de révision de la Constitution.
 002 : Rapport.
 Doc 52 2593/(2009-2010) :
 001 : Projet de déclaration de révision de la Constitution.
 002 : Amendements.
 003 : Rapport.
 004 : Texte adopté par la Commission.
 005 : Amendement.
 006 : Texte adopté en séance plénière.
Compte rendu intégral : 6 mai 2010.
 Sénat
 Documents :
 4-305 - 2007/2008 :
 N° 1 : Proposition de déclaration de révision de l'article 21, alinéa 2, de la Constitution en vue d'y inscrire le principe de suprématie de la loi sur les actes religieux.
 N° 2 : Rapport.
 4-726 - 2007/2008 :
 N° 1 : Proposition de déclaration de révision des articles 66, alinéa 1^{er}, et 71, alinéas 1^{er} et 2, de la Constitution, en vue d'actualiser les dispositions relatives à l'indemnité parlementaire.
 N° 2 : Rapport.
 4-782 - 2007/2008 :
 N° 1 : Proposition de déclaration de révision de l'article 1^{er} de la Constitution, en vue d'y inscrire le principe de la laïcité de l'Etat fédéral.
 N° 2 : Rapport.
 4-797 - 2007/2008 :
 N° 1 : Proposition de déclaration de révision du titre *I^{er}bis* de la Constitution en vue d'y insérer un article *7ter* (nouveau) concernant la solidarité internationale.
 N° 2 : Rapport.
 4-851 - 2007/2008 :
 N° 1 : Proposition de déclaration de révision de l'article 113 de la Constitution, en vue de l'abolition de la noblesse.
 N° 2 : Rapport.
 4-860 - 2007/2008 :
 N° 1 : Proposition de déclaration de révision de l'article 30 de la Constitution en vue d'étendre la protection des langues.
 N° 2 : Rapport.
 4-915 - 2007/2008 :
 N° 1 : Proposition de déclaration de révision de l'article 167, § 1^{er}, alinéa 2, de la Constitution, visant à renforcer le contrôle démocratique portant sur le constat de l'état de guerre et sur l'engagement ou la mise à disposition des forces armées en vue du maintien ou de la promotion de l'ordre juridique international.
 N° 2 : Rapport.
 4-1239 - 2008/2009 :
 N° 1 : Proposition de déclaration de révision de l'article 198 de la Constitution en vue d'ajouter, parmi les modifications qu'autorise cet article, l'abrogation des dispositions transitoires devenues sans objet.
 N° 2 : Rapport.

4-1363 - 2008/2009 :

Nr. 1 : Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet, met als doel in de gebruikte terminologie de geslachtsgelijkheid tot uitdrukking te brengen.

Nr. 2 : Verslag.

4-1368 - 2008/2009 :

Nr. 1 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 110 van de Grondwet wat betreft het genaderecht.

Nr. 2 : Verslag.

4-1547 - 2009/2010 :

Nr. 1 : Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 21, tweede lid, van de Grondwet.

Nr. 2 : Verslag.

4-1777 - 2009/2010 :

Nr. 1 : Ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet.

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Verslag.

Nr. 4 : Tekst aangenomen door de Commissie.

Nr. 5 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat : 6 mei 2010.

4-1363 - 2008/2009 :

N° 1 : Proposition de déclaration de révision de la Constitution visant à traduire l'égalité des sexes dans la terminologie utilisée.

N° 2 : Rapport.

4-1368 - 2008/2009 :

N° 1 : Proposition de déclaration de révision de l'article 110 de la Constitution en ce qui concerne le droit de grâce.

N° 2 : Rapport.

4-1547 - 2009/2010 :

N° 1 : Proposition de déclaration de révision de l'article 21, alinéa 2, de la Constitution.

N° 2 : Rapport.

4-1777 - 2009/2010 :

N° 1 : Projet de déclaration de révision de la Constitution.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

N° 4 : Texte adopté par la Commission.

N° 5 : Amendements.

Annales du Sénat : 6 mai 2010.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST

KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 1473

[C — 2010/21063]

7 MEI 2010. — Koninklijk besluit houdende bijeenroeping van de kiescolleges voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en bijeenroeping van de nieuwe federale Wetgevende Kamers

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 195, eerste, tweede en derde lid, en 46, vijfde lid, van de Grondwet;

Gelet op artikel 142, eerste lid, van het Kieswetboek, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976 en 18 december 1998;

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, inzonderheid op artikel 14, eerste lid, 3°, gewijzigd bij de wetten van 5 april 1995 en 18 december 1998;

Overwegende dat het aangewezen is de openingsuren in de stembureaus met geautomatiseerde stemming te verlengen, teneinde een vlot verloop van de stemming te verzekeren;

Gelet op de verklaring van de federale wetgevende macht van 7 mei 2010 houdende dat er reden bestaat tot herziening van sommige bepalingen van de Grondwet die zij erin aanwijst;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 mei 2010;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De kiescolleges van alle kieskringen van het Rijk worden op zondag 13 juni 2010 bijeengeroepen tussen 8 en 13 uur in de kieskantons waar de stemming door middel van papieren stembiljetten geschiedt, en tussen 8 en 15 uur in de kieskantons waar de stemming geautomatiseerd is, met het oog op de gelijktijdige verkiezing van het vereiste aantal volksvertegenwoordigers en rechtstreeks verkozen senatoren.

Art. 2. De nieuwe Kamer van volksvertegenwoordigers en de nieuwe Senaat beperkt tot de rechtstreeks verkozen senatoren, worden op dinsdag 6 juli 2010 bijeengeroepen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL

CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

ET SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 1473

[C — 2010/21063]

7 MAI 2010. — Arrêté royal portant convocation des collèges électoraux pour l'élection des Chambres législatives fédérales, ainsi que convocation des nouvelles Chambres législatives fédérales

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 195, alinéas 1^{er}, 2 et 3, et 46, alinéa 5, de la Constitution;

Vu l'article 142, alinéa 1^{er}, du Code électoral, modifié par les lois des 5 juillet 1976 et 18 décembre 1998;

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, notamment l'article 14, alinéa 1^{er}, 3°, modifié par les lois des 5 avril 1995 et 18 décembre 1998;

Considérant qu'il s'indique de prolonger les heures d'ouverture dans les bureaux de vote équipés d'un système de vote automatisé, afin de garantir un bon déroulement du scrutin;

Vu la déclaration du pouvoir législatif fédéral du 7 mai 2010 portant qu'il y a lieu à révision des dispositions constitutionnelles qu'il y désigne;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 mai 2010;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre de l'Intérieur, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les collèges électoraux de toutes les circonscriptions électorales du Royaume sont convoqués le dimanche 13 juin 2010 entre 8 et 13 heures dans les cantons électoraux où le vote s'exprime au moyen de bulletins en papier, et entre 8 et 15 heures dans les cantons électoraux où le vote est automatisé, à l'effet d'élire simultanément le nombre requis de membres de la Chambre des représentants et de membres du Sénat élus directement.

Art. 2. La nouvelle Chambre des représentants et le nouveau Sénat limité aux sénateurs élus directement sont convoqués le mardi 6 juillet 2010.